

Die beigefügten Kondensatoren verhindern Störsignale, die durch Funkenbildung am Kollektor verursacht werden. Ohne diese Entstörmäßnahme darf der Motor nicht betrieben werden. Löten Sie die Kondensatoren daher wie gezeigt zwischen die Anschlüsse des Motors und Masse (Motorenhäuse), sowie einmal zwischen die Anschlüsse (mit schwarzem Schrumpfschlauch isolieren). Kratzen Sie vor dem anlöten ggf. etwas von der Lackschicht am Motorgehäuse ab. Löten Sie nun noch die runde Diode und die Steckerkabel an die Anschlüsse an. Achten Sie dabei unbedingt darauf, dass der silberne Ring der Diode am Pluspol angelötet wird (siehe Fotos), andernfalls kann die Elektronik zerstört werden.

The included capacitors are suppressing interferences, which can be caused by the brush fire on the commutator. Do not operate the motor without these suppressors. Solder the capacitors as shown between the connector tabs and the grounding motor housing as well as one capacitor between the tabs (insulate with black shrink tubing). Scratch the area on the motor housing blank before soldering to it. Now solder the tubular diode and the connector wire set to the tabs. Pay attention that the silver ring on the diode is pointing towards the positive pole (see photo). Otherwise the electronic may get destroyed.

Les deux condensateurs évitent les interférences dues au frottement des charbons sur le collecteur. Sans cette mesure d'antiparasitage, on ne peut pas utiliser le moteur. Soudez les condensateurs comme indiqué sur la vue ci-contre, entre les deux bornes et la masse (corps) du moteur. Grattez le corps du moteur à l'endroit de la soudure, pour une meilleure adhérence de l'étain. Soudez maintenant la diode ronde et les cordons d'alimentation. Veillez à ce que le marquage argenté de la diode soit soudé coté pôle Plus du moteur (voir vues) sinon, cela peut endommager l'électronique.

Minuspol · Negative pole · *Pôle Moins* (-)
Pluspol · Positive pole · *Pôle Plus* (+)



Motor für Heckfunktion (Tail Motor), wird im Chassis vorne eingebaut.

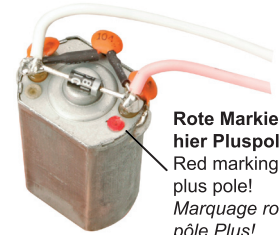
Tail motor is mounted in the front of the chassis.

Le moteur de l'anti couple (Tail Motor), est monté à l'avant du châssis.



Kurzes Kabel
Short wire set
Cordon le plus court

Ritzel sitzt unten.
Pinion is down.
Le pignon est en bout d'arbre.



Rote Markierung, hier Pluspol!
Red marking for plus pole!
Marquage rouge, pôle Plus!

Motor für Hauptantrieb (Main Motor), wird im Chassis hinten eingebaut.

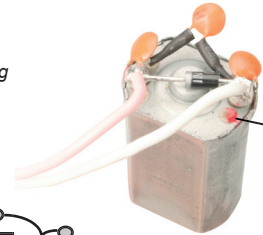
Main motor is mounted in the rear of the chassis.

Le moteur principal (Main Motor), est monté à l'arrière du châssis.

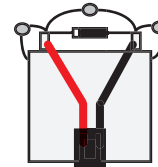


Langes Kabel
Long wire set
Cordon le plus long

Ritzel sitzt oben.
Pinion is up.
Le pignon est en haut de l'arbre.



Rote Markierung, hier Minuspol!
Red marking for negative pole!
Marquage rouge, pôle Moins!



Anschlussschema
Wiring diagram
Schéma de branchement

Die beigefügten Kondensatoren verhindern Störsignale, die durch Funkenbildung am Kollektor verursacht werden. Ohne diese Entstörmäßnahme darf der Motor nicht betrieben werden. Löten Sie die Kondensatoren daher wie gezeigt zwischen die Anschlüsse des Motors und Masse (Motorenhäuse), sowie einmal zwischen die Anschlüsse (mit schwarzem Schrumpfschlauch isolieren). Kratzen Sie vor dem anlöten ggf. etwas von der Lackschicht am Motorgehäuse ab. Löten Sie nun noch die runde Diode und die Steckerkabel an die Anschlüsse an. Achten Sie dabei unbedingt darauf, dass der silberne Ring der Diode am Pluspol angelötet wird (siehe Fotos), andernfalls kann die Elektronik zerstört werden.

The included capacitors are suppressing interferences, which can be caused by the brush fire on the commutator. Do not operate the motor without these suppressors. Solder the capacitors as shown between the connector tabs and the grounding motor housing as well as one capacitor between the tabs (insulate with black shrink tubing). Scratch the area on the motor housing blank before soldering to it. Now solder the tubular diode and the connector wire set to the tabs. Pay attention that the silver ring on the diode is pointing towards the positive pole (see photo). Otherwise the electronic may get destroyed.

Les deux condensateurs évitent les interférences dues au frottement des charbons sur le collecteur. Sans cette mesure d'antiparasitage, on ne peut pas utiliser le moteur. Soudez les condensateurs comme indiqué sur la vue ci-contre, entre les deux bornes et la masse (corps) du moteur. Grattez le corps du moteur à l'endroit de la soudure, pour une meilleure adhérence de l'étain. Soudez maintenant la diode ronde et les cordons d'alimentation. Veillez à ce que le marquage argenté de la diode soit soudé coté pôle Plus du moteur (voir vues) sinon, cela peut endommager l'électronique.

Minuspol · Negative pole · *Pôle Moins* (-)
Pluspol · Positive pole · *Pôle Plus* (+)



Motor für Heckfunktion (Tail Motor), wird im Chassis vorne eingebaut.

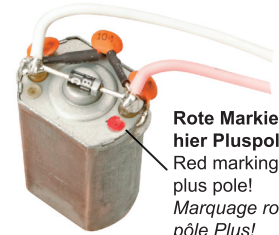
Tail motor is mounted in the front of the chassis.

Le moteur de l'anti couple (Tail Motor), est monté à l'avant du châssis.



Kurzes Kabel
Short wire set
Cordon le plus court

Ritzel sitzt unten.
Pinion is down.
Le pignon est en bout d'arbre.



Rote Markierung, hier Pluspol!
Red marking for plus pole!
Marquage rouge, pôle Plus!

Motor für Hauptantrieb (Main Motor), wird im Chassis hinten eingebaut.

Main motor is mounted in the rear of the chassis.

Le moteur principal (Main Motor), est monté à l'arrière du châssis.

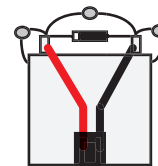


Langes Kabel
Long wire set
Cordon le plus long

Ritzel sitzt oben.
Pinion is up.
Le pignon est en haut de l'arbre.



Rote Markierung, hier Minuspol!
Red marking for negative pole!
Marquage rouge, pôle Moins!



Anschlussschema
Wiring diagram
Schéma de branchement